DH.

L. 17.756/9.

30 -01- 1987

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 16 décembre 1986, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 7 novembre 1974 réglant l'octroi d'avantages aux membres de la coopération technique militaire", a donné le 21 janvier 1987 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 16 december 1986 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 november 1974 tot regeling van de voordelen verleend aan de leden van de militaire technische samenwerking", heeft op 21 januari 1987 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

PREAMBULE.

Alinéa 1er.

Pour indiquer avec plus de précision le fondement légal de l'arrêté royal en projet, il y aurait lieu d'ajouter "... notamment l'article 6, § 2;".

Alinéa 3.

L'usage recommande d'indiquer les articles que le projet tend à modifier. Il conviendrait donc d'ajouter "... notamment les articles 2, 5, 13 et 17;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

La rédaction suivante est proposée :

"Article 1er.

A l'article 2 de l'arrêté royal du 7 novembre 1974 réglant l'octroi d'avantages aux membres de la coopération technique militaire, sont apportées les modifications suivantes :

.../...

1° à l'alinéa 1er, les mots "durant la période de service" sont insérés entre les mots "jouissent" et "des garanties et avantages pécuniaires";

2° est ajouté l'alinéa suivant :

"La période de service prend cours le jour où le membre de la coopération technique militaire arrive dans le pays d'affectation. Elle se termine à la date fixée par le chef d'état major général pour le voyage du retour".

Article 3.

De l'accord du délégué du Ministre, il y a lieu, par analogie avec le texte de l'article 2 de l'arrêté royal n° 279 du 30 mars 1984 relatif au paiement à terme échu des traitements de certains agents du secteur public, de compléter comme suit le paragraphe 1er de l'article 13, en projet :

"§ 1er ... et à terme échu, à savoir le dernier jour ouvrable du mois, sauf le paiement du traitement du mois de décembre qui a lieu le premier jour ouvrable du mois de janvier de l'année suivante".

Article 5.

De l'accord du délégué du Ministre, il n'y a pas lieu de déroger au délai normal en ce qui concerne l'entrée en vigueur de l'arrêté, à l'exception de l'article 3.

.../...

L'article devrait donc être rédigé comme suit :

"Article 5.

L'article 3 du présent arrêté produit ses effets le 1er décembre 1985".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

AANHEF.

Eerste lid.

Wil de rechtsgrond van het ontworpen koninklijk besluit nauwkeuriger vermeld zijn, dan zou men aan dat lid moeten toevoegen : "..., inzonderheid op artikel 6, § 2;".

Derde lid.

Het gebruik wil dat de artikelen worden vermeld welke het ontwerp beoogt te wijzigen. Het lid zou dus moeten worden aangevuld met de woorden : "..., inzonderheid op de artikelen 2, 5, 13 en 17;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De volgende redactie wordt voorgesteld :

"Artikel 1.

In artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 november 1974 tot regeling van de voordelen verleend aan de leden van de militaire technische samenwerking, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

.../...

1° in het eerste lid worden de woorden "gedurende de dienstperiode" ingevoegd tussen de woorden "de leden van de militaire technische samenwerking" en de woorden "de geldelijke voordelen en waarborgen";

2° het volgende lid wordt toegevoegd :

"De dienstperiode neemt een aanvang de dag waarop het lid van de militaire technische samenwerking aankomt in het land van aanwijzing. Zij eindigt op de datum die door de chef van de generale staf is bepaald voor de terugreis".

Artikel 3.

De gemachtigde van de Minister is het ermee eens dat, naar analogie met de tekst van artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 279 van 30 maart 1984 betreffende de betaling na vervallen termijn van de wedden van sommige personeelsleden van de openbare sector, de ontworpen paragraaf 1 van artikel 13 aangevuld moet worden als volgt :

"§ 1. ... na vervallen termijn betaald, met name op de laatste werkdag van de maand, behalve de betaling van de wedde van de maand december die plaats heeft op de eerste werkdag van de maand januari van het volgend jaar".

.../...

Artikel 5.

De gemachtigde van de Minister is het ermee eens dat er geen grond is om af te wijken van de normale termijn voor de inwerkingtreding van het besluit, met uitzondering van artikel 3.

Het artikel zou dus als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 5.

Artikel 3 van dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 1985".

La chambre était composée de			De kamer was samengesteld uit
Messieurs de Heren	:	H. ROUSSEAU,	président de chambre, kamervoorzitter,
		Ch. HUBERLANT, J.-J. STRYCKMANS,	conseillers d'Etat, staatsraden,
		F. RIGAUX, J. DE GAVRE,	assesseurs de la section de législation, assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame Mevrouw	:	R. DEROY,	greffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par Mme B. HAUBERT, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlands tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. HAUBERT, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

H. ROUSSEAU.